



FR

BA-Nr.:03.01.119/2021-11-A01



REBOTEC® Rehabilitationsmittel GmbH
DE-49610 Quakenbrück, Artlandstr. 57-59
Téléphone : +49 (0)5431/9416-0
Fax : +49 (0)5431/9416-66
Site Web : www.rebotec.de
E-mail : info@rebotec.de



Mode d'emploi

Béquille arthritique

YANO		YANO Kids	Yano surlongueur
REF	130.XX.YY	130.95.YY	130.XX.YY
	150 kg	150 kg	150 kg

Code couleur : XX / variante : YY



Illustration non contractuelle



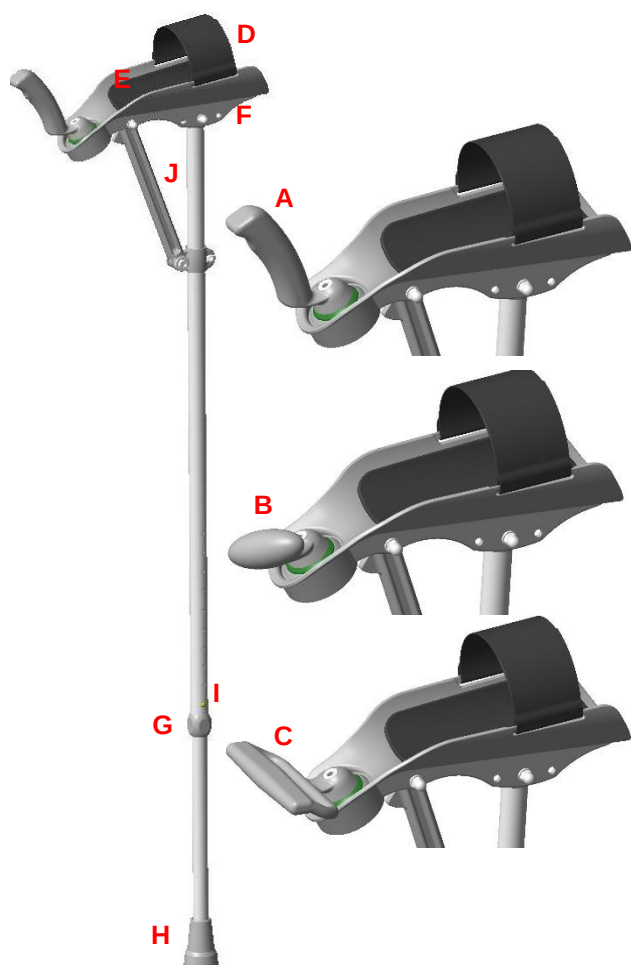
Lire le mode d'emploi avant toute première utilisation, le mettre continuellement à disposition de l'utilisateur, le conserver à des fins de consultation ultérieure et le joindre à l'article en cas de revente.



Sommaire

1. Présentation de l'article	3	13. Pièces de rechange et accessoires	9
1.1. Introduction	3	14. Schémas et dimensions	10
2. Caractéristiques	3		
2.1. But d'utilisation	3		
2.2. Utilisation	3		
2.3. Stockage et transport	3		
2.4. Équipement et fonctions	3		
2.5. Emballage	4		
2.6. Mise au rebut	4		
3. Symboles et plaques signalétiques	4		
4. Consignes de sécurité	4		
5. Signalement d'incidents	5		
6. Garantie.....	5		
6.1. Réclamation	5		
7. Réutilisation, durée de vie	5		
8. Contenu de la livraison.....	6		
9. Montage.....	6		
9.1. Réglage de la hauteur	6		
9.2. Réglage de l'accoudoir / la longueur de l'avant-bras.....	6		
9.3. Poignée de réglage	6		
9.4. Réglage de l'accoudoir / la position angulaire.....	6		
9.5. Réglage de la sangle auto-agrippante .	7		
10. Informations sur le produit.....	7		
11. Utilisation de l'article	7		
11.1. S'asseoir	7		
11.2. Se lever.....	7		
12. Entretien et maintenance.....	7		
12.1. Entretien	7		
12.2. Maintenance.....	7		

1. Présentation de l'article



Légende de l'illustration :

A	Poignée standard
B	Poignée en ellipse
C	Poignée à bêche
D	Sangle auto-agrippante
E	Coussin
F	Accoudoir
G	Raccord de serrage
H	Embout ventouse
I	Bouton-pression, réglage en hauteur
J	Plaque signalétique

1.1. Introduction

- L'article présenté ici est un dispositif médical appartenant à la classe de risque I selon le **règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux**.
- Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques concernant la mise en service, l'utilisation, la maintenance et l'entretien de l'article.
- Lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'article. Respecter les consignes de sécurité et agir en conséquence.

2. Caractéristiques

2.1. But d'utilisation

Ce produit sert à soulager les membres inférieurs en cas de mobilité réduite. Il permet à son utilisateur de continuer à se déplacer. Afin de garantir une utilisation sans danger, l'utilisateur doit présenter une musculature suffisante du haut du corps. Ce produit peut être utilisé par des patients atteints d'une mobilité réduite au niveau des mains. Cet article ne doit pas être utilisé par des personnes atteintes de troubles de la sensibilité. Cet article n'exige aucune formation particulière pour son utilisation.

Caractéristiques :

- Capacité de charge maximale : 150 kg
- En cas de rhumatisme / d'arthrite, l'utilisation dans la région des mains est possible
- Réglable en hauteur
- Utilisation à l'intérieur et à l'extérieur

YANO Kids

- Pour les enfants

Indication

- Troubles moteurs / de l'équilibre avec capacité de marche / coordination suffisamment préservée et en cas de troubles graves de la préhension, lorsque le recours à d'autres aides ne suffit pas
- Pour maintenir / stimuler / assurer l'usage des jambes, resp. pour soulager partiellement ou complètement
- Plage d'approvisionnement conformément aux recommandations aux termes du § 126 SGB V (code allemande de sécurité sociale, livre V) : 10A

2.2. Utilisation

- Plage de température : de - 10 °C à + 35 °C. Éviter toute exposition directe de l'article à une source de chaleur rayonnante.
- Humidité de l'air : 40 % à 85 %. Dans d'autres conditions, l'article ne peut être utilisé qu'à court terme.

2.3. Stockage et transport

- Plage de température : de +5 °C à +25 °C. Éviter toute exposition directe de l'article à une source de chaleur rayonnante.
- Conserver l'article dans des endroits secs, où l'humidité de l'air ne dépasse pas les 65 %.

2.4. Équipement et fonctions

- Réglable en hauteur sur 10 positions

- Coussinets pour appui brachial
- Sangle auto-agrippante

2.5. Emballage

- Il est recommandé de conserver l'emballage extérieur à des fins de transport ultérieur.
- Dimensions : 1340 mm x 250 mm x 170 mm

2.6. Mise au rebut

- La mise au rebut et le recyclage des produits ainsi que des emballages usagés doivent être effectués conformément à la réglementation en vigueur. Se renseigner auprès d'une entreprise de traitement des déchets.
- Observer la législation relative à la protection contre les infections.
- Respecter les marquages figurant sur le matériel d'emballage et agir en conséquence.

3. Symboles et plaques signalétiques



Illustration non contractuelle.



Il est interdit de retirer la plaque signalétique !

Les indications que sont le nom du produit, le numéro de série et l'année de construction sont nécessaires pour la commande de pièces de rechange et la gestion des réclamations.

Symbole	Signification	Symbole	Signification
	Lire le mode d'emploi !		Année de construction du produit
	Numéro de lot		Information importante !
	Numéro d'article		Capacité de charge maximale en kg
	Consigne d'entretien		Consigne de maintenance
	Utilisable uniquement en intérieur.		Fabricant
	Signal visuel		Langue

Symbole	Signification	Symbole	Signification
	Lire le mode d'emploi !		Ne pas jeter avec les déchets ménagers.
	Produit conforme au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux		
	Prudence ! Respecter les consignes de sécurité !		
	Unique Device Identifier (Données : GTIN / LOT (SN) / année de construction)		
	Symbole « Medical Device » L'article est un dispositif médical.		

4. Consignes de sécurité



Respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Avant toute première mise en service, lire l'intégralité du mode d'emploi afin de prévenir tout dommage en raison d'une mauvaise utilisation ou toute mise en danger.
- Avant chaque mise en service, vérifier si l'article présente des dommages manifestes.
- En cas de dysfonctionnement ou d'endommagement de toute nature, l'article ne doit en aucun cas être utilisé.
- Après une non-utilisation prolongée, faire examiner la béquille par un spécialiste.
- L'article ne doit en aucun cas être détourné de sa finalité. Par conséquent, l'utiliser uniquement à des fins d'aide à la marche et non pas, p. ex., en guise d'aide pour se lever ou déplacer des objets.
- Ne pas détourner l'article en tant qu'aide à la commutation des interrupteurs de lumière ou des boutons d'ascenseur.

Attention ! Risque de glissement !

- Ne jamais marcher avec la béquille sur des sols enneigés ou verglacés sans système antidérapant adapté (crampons). Faire preuve de prudence sur les carrelages et sols humides ainsi que lors de la traversée de tapis. Ne jamais nettoyer les poignées ou les embouts antidérapants avec des produits huileux.
- Faire preuve de prudence en cas d'irrégularités à la surface du sol, de trous dans le sol et de sols meubles car il est possible que la béquille dérape ou s'enfonce de manière imprévue.

Prudence : risque de chute !

- Avant toute utilisation, vérifier impérativement les points suivants :
 - Le bouton-pression doit être visible après le réglage de la hauteur.
 - Tous les vissages doivent être bien serrés.
 - L'endommagement et l'usure de l'embout antidérapant. Remplacer l'embout antidérapant si nécessaire.
- Utiliser l'article uniquement à l'état entièrement monté.
- Ne pas se laisser tomber de manière irréfléchie sur l'article.
- Pour le réglage en hauteur, utiliser uniquement les trous prévus à cet effet.
- Pour sa propre sécurité, se faire aider par une personne accompagnante lors du franchissement des obstacles.
- En utilisant la béquille, veiller à une bonne fixation de la sangle antidérapante à l'avant-bras.
- Par conséquent, ne jamais poser la béquille trop loin du corps sur le côté ni trop en avant dans le sens de la marche.

Prudence : risque de rupture !

- Respecter la capacité de charge maximale autorisée (2.1).
- Ne pas soumettre l'article à de fortes variations de température (2.2 et 2.3).
- Ne suspendre aucun objet sur la béquille (sac, etc.).

Prudence : risque de pincement !

- Ne pas mettre les doigts entre les pièces mobiles en réglant l'accoudoir.

Prudence : risque de blessure !

- Toute température de surface > 40 °C comporte un risque de blessure. Par conséquent, ne pas exposer l'article à des températures trop élevées (p. ex. rayons du soleil, radiateurs, eau bouillante). Laisser l'article refroidir avant utilisation.



Lors de l'utilisation de l'article par des patients présentant une insensibilité cutanée (absence de perception de la température ou lésions cutanées), le personnel soignant doit en contrôler la chaleur (p. ex. en touchant avec le dos de la main).

5. Signalement d'incidents

- Tout incident grave en lien avec l'article doit être immédiatement signalé au fabricant et à l'institut fédéral des médicaments et dispositifs médicaux BfArM.
 - BfArM : www.bfarm.de/DE
 - Utiliser les fonctions de signalement et les formulaires.
 - Fabricant : pms@rebotec.de

6. Garantie

- L'article est couvert par une garantie constructeur d'une durée de 12 mois. Cette garantie est régie par les conditions générales de vente (www.rebotec.de/agbs) et valable uniquement en cas d'utilisation conforme. Les dispositions légales en matière de garantie s'appliquent.
- Toute modification apportée à cet article de manière arbitraire entraîne l'annulation de la conformité du produit et la perte de la garantie.

6.1. Réclamation

- Avant d'effectuer tout retour, veuillez prendre contact avec nous.
- Afin de minimiser les dommages durant le transport, utiliser, dans la mesure du possible, l'emballage d'origine.
- Respecter la législation relative à la protection contre les infections.
 - S'assurer que l'article ne présente aucun risque d'infection en cas de retour.
 - Marquer l'article avec la fiche d'information relative à l'innocuité.
 - Les retours qui ne sont pas marqués comme étant sans risque entraîneront, le cas échéant, des coûts.

7. Réutilisation, durée de vie

- L'article peut être réutilisé. Le nombre de réutilisations dépend de la fréquence d'utilisation et de l'usage de l'article.
- Avant chaque réutilisation, l'article doit subir un traitement hygiénique, sa sécurité technique et de fonctionnement doit être vérifiée, et, le cas échéant, de nouveau garantie. Voir 12.
 - Pour obtenir de plus amples informations à cet égard, consulter la notice de retraitement (03.12.154).

o Ces documents sont disponibles en téléchargement au lien suivant :

▪ www.rebotec.de/downloads

- Si l'article est utilisé comme prévu, sa durée de vie est de 2 ans. La durée de vie effective peut toutefois varier en fonction de la fréquence d'utilisation ainsi que de l'état général.

8. Contenu de la livraison

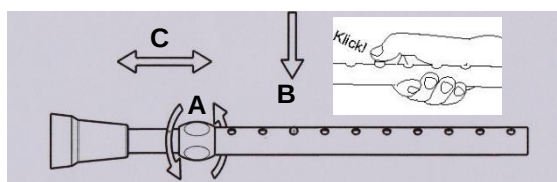
- 1 YANO
- 1 mode d'emploi (03.01.119)
- La notice de retraitement et le présent mode d'emploi sont disponibles à la commande ou en consultation et téléchargement sur www.rebotec.de/downloads.

9. Montage

- L'absence de défauts sur l'article et l'intégralité du contenu de la livraison ont été vérifiées en usine. Après réception, vérifier la présence d'éventuels dommages causés sur l'article lors du transport ainsi que l'intégralité du contenu de la livraison.
- L'article est livré à l'état entièrement monté.

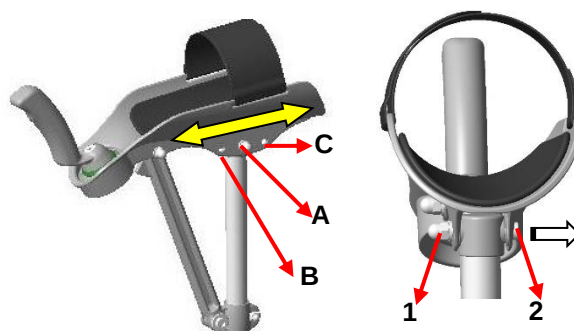
9.1. Réglage de la hauteur

- Le réglage de la hauteur permet d'adapter la béquille à la taille du patient.
- Desserrer le vissage (A) en le tournant vers la gauche. Presser le bouton-pression (B) dans l'alésage. Pousser le tube en aluminium (C) en position souhaitée. Faire s'enclencher le bouton-pression (B) dans l'alésage.
- Serrer le vissage (A) en le tournant vers la droite. Le serrage ferme réduit le bruit d'utilisation.



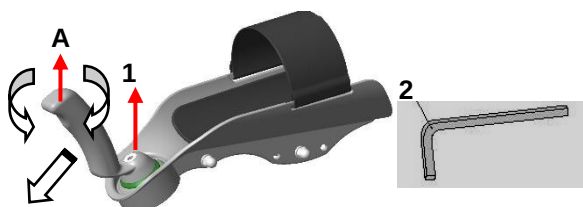
9.2. Réglage de l'accoudoir / la longueur de l'avant-bras

- Il existe trois possibilités de réglage de la longueur d'avant-bras (A= normal / B= court / C= long)
- Desserrer l'écrou borgne à (1) l'aide d'une clé plate SW10, le dévisser et retirer complètement la vis (2). Choisir le réglage, insérer la vis et revisser l'écrou borgne fermement.



9.3. Poignée de réglage

- La position de la poignée peut être réglée de manière variable.
- Tenir fermement la poignée (A) avec une main. Desserrer légèrement la vis (1) à l'aide de la clé à six pans creux / SW5 (2) avec l'autre main
- Pousser la poignée vers l'avant, tourner en position souhaitée (à gauche / à droite), centrer et resserrer.

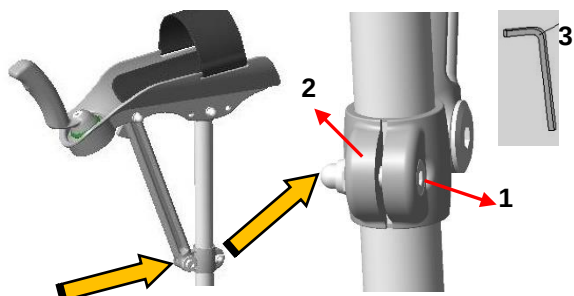


9.4. Réglage de l'accoudoir / la position angulaire

- La position de l'avant-bras peut être ajustée grâce à l'inclinaison variable de l'appui antébrachial.
- Desserrer légèrement la vis (1) de la douille de serrage (2) de la fourche de support à l'aide de la clé à six pans creux/SW4 (3). Appuyer sur l'appui antébrachial avec la main (A) pour le mettre en position souhaitée. (inclinaison au maximum réglable jusqu'en butée (B))
- Resserrer fermement la vis (1).

Remarque !

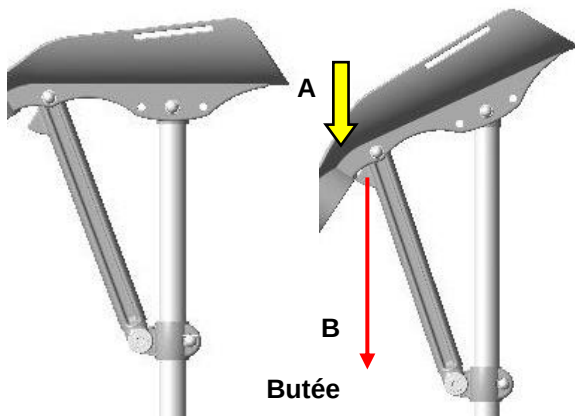
- Le réglage est également possible en cas de longueurs de l'avant-bras différentes (voir point 2).



Ne pas desserrer ce vissage !

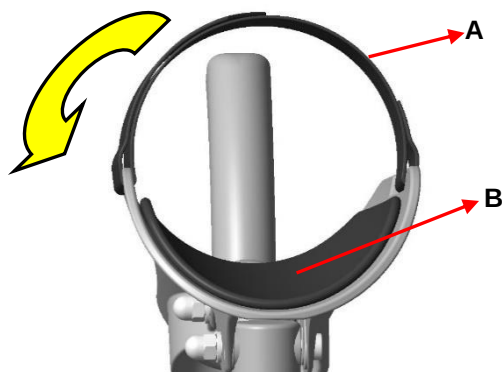
Avant

Après



9.5. Réglage de la sangle auto-agrippante

- La sangle auto-agrippante (A) sert à fixer l'avant-bras à l'accoudoir (B).
- Détacher un côté de la sangle auto-agrippante. Poser l'avant-bras dans l'accoudoir.
- Refermer la bande auto-agrippante. La sangle auto-agrippante ne doit exercer qu'une légère pression sur l'avant-bras !



10. Informations sur le produit

- Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications dues à des améliorations techniques par rapport au modèle présenté dans ce mode d'emploi.
- Voir 14.

Domaine		YANO	YANO Kids	Yano sur-longueur
1.	Poids de l'utilisateur max.	150 kg		
2.	Poids du produit	0,84 kg	0,8 kg	0.86
3.	Poids de l'emballage	0,73 kg		
Tolérance cutanée		DIN EN 10993-1/-5		

11. Utilisation de l'article


Attention : risque de chute !

- Respecter les consignes de sécurité (4).
- Avant toute utilisation, s'assurer que l'article se trouve dans un état convenable.
- Une bonne stabilité doit être garantie afin de prévenir tout risque de glissement ou de basculement.

11.1. S'asseoir

- Le patient doit se placer le plus près possible de l'article. Il peut, si besoin, s'orienter ou s'appuyer avec les mains sur le bord du siège.
- Si le patient en est incapable en raison de son handicap, il doit se faire aider par une personne avertie. Un outil peut être utilisé à cette fin.

11.2. Se lever

- Pour se lever, le patient doit avoir les deux pieds en contact avec le sol.
- Il doit ensuite légèrement déplacer son poids vers l'avant et se lever lentement du siège.
- Ne pas trop pencher le corps vers l'avant afin d'éviter toute chute. Si besoin, le patient doit se laisser aider pour se lever.

12. Entretien et maintenance

12.1. Entretien



Utiliser un produit nettoyant et désinfectant doux standard. Après le nettoyage, rincer à l'eau claire et sécher l'article avec un chiffon.

- Ne pas utiliser de produits abrasifs ou produits nettoyants contenant des composants agressifs (acides, diluants), ni d'articles de nettoyage durs (brosses), au risque d'endommager les surfaces ou d'entraîner la formation de dépôts sur les matériaux.
- L'article supporte les procédures de nettoyage et désinfection manuelles. Observer la notice de retraitement (03.12.154).

12.2. Maintenance

- Une usure non constatée à temps et/ou un traitement non conforme, ainsi que des procédures de maintenance irrégulières ou l'absence de maintenance, peuvent entraîner des accidents.

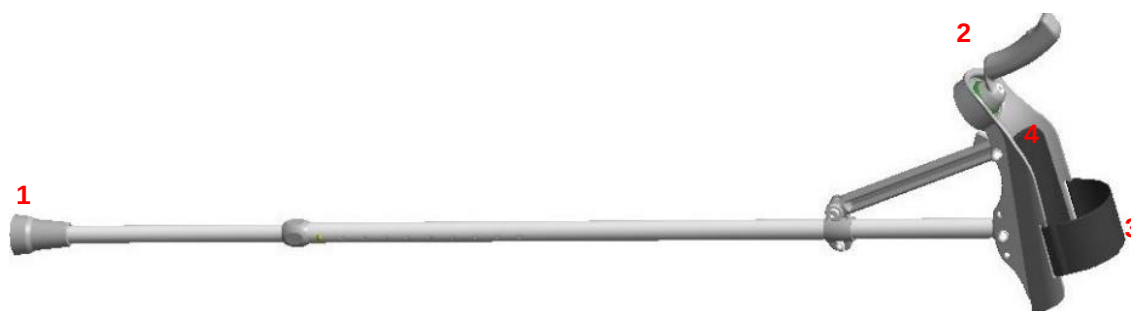


Pour des raisons de sécurité, l'article doit faire l'objet d'une procédure de maintenance **au moins 1 fois par an**.



-
- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Vérifier l'absence de dommages visibles sur l'article (fissures, ruptures, pièces desserrées)• Vérifier la bonne stabilité de l'article avant toute utilisation.• En cas de questions concernant la maintenance de l'article, s'adresser à un revendeur ou à un fournisseur de matériel médical.• En cas de dommages et/ou de réparations nécessaires, contacter immédiatement le revendeur. | <ul style="list-style-type: none">• N'effectuer aucune modification ou transformation sur l'article soi-même, au risque de nuire à la sécurité et au fonctionnement de l'article. REBOTEC décline toute responsabilité à cet égard.• En cas de réparation, seules les pièces de rechange du fabricant doivent être utilisées. Voir 6.• Après une maintenance ou une réparation, effectuer un nettoyage avant toute utilisation. Observer le point 13 et 7. |
|---|--|

13. Pièces de rechange et accessoires



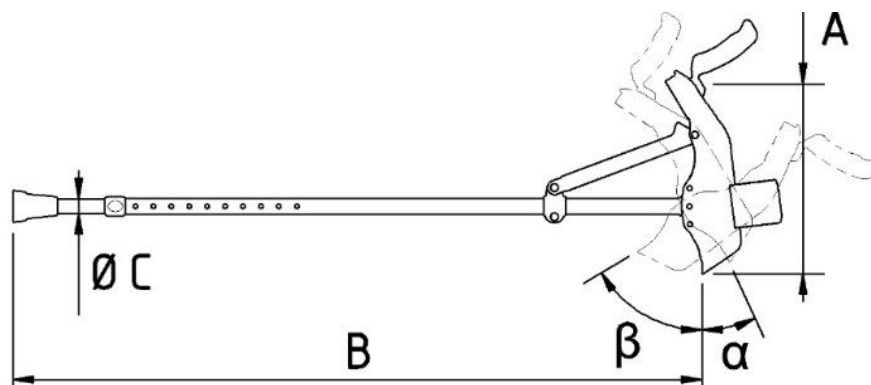
N°	N° d'art.	Désignation
1	200.XX.00	Embout antidérapant 19 mm
2	231.XX.20	YANO, poignée standard
3	231.10.38	YANO, sangle auto-agrippante
4	231.10.36	YANO, coussin
-	168.10.17	Big-Foot, 18,5-20,5 mm, noir
-	231.XX.24	YANO, poignée à bêche
-	231.XX.22	YANO, poignée en ellipse
-	03.01.119	Mode d'emploi
-	03.12.154	Notice de retraitement

XX = variante de couleur



Utiliser exclusivement les pièces de rechange et accessoires de la marque REBOTEC afin de garantir un fonctionnement sûr et efficace.

14.Schémas et dimensions



N°	Désignation	Dimensions YANO	Dimensions YANO Kids	Dimensions Yano sur-longueur
A	Longueur de l'accoudoir	260 mm	260 mm	260 mm
B	Hauteur	915 – 1140mm	715-940 mm	1015 – 1240mm
C	Diamètre du tube	19 mm	19 mm	19 mm
α	Angle de réglage	25°	25°	25°
β	Angle de réglage	65°	65°	65°
-	Circonférence du bras	95 mm	95 mm	95 mm



Les dimensions et le poids varient en fonction de l'équipement. De légères différences peuvent survenir en raison des tolérances de fabrication. Sous réserve de modifications





REBOTEC® Rehabilitationsmittel GmbH

D-49610 Quakenbrück, Artlandstr. 57-59

Téléphone : +49 (0)5431/9416-

Fax : +49 (0)5431/9416-66

Site Web : www.rebotec.de

E-mail : info@rebotec.de

